

EHEVERTRAG

1. Übersetzen Sie und schlagen Sie eigene Ideen vor:

DOHODA O MAJETKOVÉM SPOLEČENSTVÍ

Sepsána dne 06.10.2014, notářem JUDr.

K notáři se dostavili

Účastníci prohlásili:

Máme německou státní příslušnost a manželství jsme uzavřeli 15.03.2014. Žijeme v zákonném uspořádání majetkových poměrů společného jmění manželů.

Uzavíráme následující

MANŽELSKOU SMLOUVU

1. Vylučujeme zákonné uspořádání majetkových poměrů společného jmění manželů a sjednáváme uspořádání majetkových poměrů majetkového společenství.
2. Prohlašujeme za výhradní majetek muže:
Vilu na Seychelách se 120 místnostmi zapsanou v katastru nemovitostí, list vlastnictví č. 12345.
Dále osobní automobil značky Porsche, červené barvy, poznávací značka B36A32, rok výroby 2013
3. Prohlašujeme za výhradní majetek ženy:
Vnitřní i venkovní bazén Kraví hora zapsaný v katastru nemovitostí, list vlastnictví č. 54321
Dále obchodní podíl ve společnosti Čokoládovny Naschkatze, AG, zapsané v obchodním rejstříku pod číslem 112233.
4. (Ihre Ideen)
5. (Ihre Ideen)
6. (Ihre Ideen)

2. Antrag auf Ausspruch der Annahme als Kind.

Übersetzen Sie folgende Begriffe und Wendungen:

2.1 in die Adoption einwilligen =

2.2 vor dem Notar erscheinen =

2.3 Antrag auf Ausspruch der Annahme als Kind =

2.4 vor dem Standesbeamten die Ehe schließen =

2.5 die Vaterschaft anerkennen =

2.6 in Pflege haben =

2.7 etw. beantragen =

2.8 das Vormundschaftsgericht =

2.9 den Antrag einreichen =

2.10 der Beschluss =

2.11 den Notar mit etw. betrauen =

2.12 mit der Zustellung wirksam werden =

2.13 der Beschluss ist unanfechtbar =

2.14 das Kind wird unterhalts- und erbberechtigt =

3. Antrag auf Ausspruch der Annahme als Kind.

Bringen Sie den Text in die richtige Reihenfolge:

3.1 Wir beantragen, bei dem Vormundschaftsgericht inauszusprechen:
Die Eheleute D. nehmen Peter A., geb. am in, gemeinschaftlich
als Kind an.

3.2 Wir sind deutsche Staatsangehörige. Wir haben am vor dem Standesbeamten
in die Ehe geschlossen. Wir haben ein gemeinsames Kind, die Tochter Susanne,
geboren am

3.3 Der Notar wird damit betraut, den Antrag beim Vormundschaftsgericht einzureichen.

3.4 Durch die Annahme erlangt das Kind die rechtliche Stellung eines gemeinschaftlichen
ehelichen Kindes, es wird unterhalts- und erbberechtigt und erhält unseren Familiennamen.

3.5 Der Vater des Kindes, Herr B. hat am eingewilligt, dass sein Kind von
uns als gemeinschaftliches Kind angenommen wird (URNr. des Notars
..... in). Er hat die Vaterschaft erkannt. Wir haben das Kind Peter
seit dem in Pflege.

3.6 Verhandelt am in
Vor dem Notar erschienen
Die Erschienenen erklären folgenden
Antrag auf Ausspruch der Annahme als Kind

3.7 Der Notar hat uns darüber belehrt, dass der Beschluss des Vormundschaftsgerichts über
den Ausspruch der Annahme mit der Zustellung an uns wirksam und unanfechtbar ist.

3.8 Wir wollen das Kind Peter A., geboren am in als Kind
gemeinschaftlich annehmen. Die Mutter des Kindes, Frau A., hat am eingewilligt,
dass ihr Kind von uns als gemeinschaftliches Kind angenommen wird (URNr. des
Notars in).